

СЪДЪРЖАНИЕ

ВОДЕЩА ТЕМА: СИНХРОННО И ДИАХРОННО В ЕЗИКА И В ЛИТЕРАТУРАТА

Милена Обретенова. Ролята на синхронията в изучаването на националните книжовноезикови истории на територията на <i>Slavia Orthodoxa</i>	9
Захари Мишев. Дионисиевият превод на Словата за Лазар и богаташа от св. Йоан Златоуст (Предварителни бележки)	16
Веска Кирилова. Функционална субституция на средните гласните [e–ε] и на широката гласна [e] в устната практика на френския и българския език.....	26
Ваня Иванова. Функции метафори в иновационном процесу на лексико-семантичском уровне руского языка	35
Ива Пенева. Рекламните слогани за образование в светлината на когнитивната метафора	43
Димитър Кръстев. Езиковият обрат като модел на обратите в хуманитарните науки през втората половина на XX век	51
Вероника Шведек. Вислава Шимборска и <i>ut pictura poesis</i>	59
Ирена Димова. Поразителната другост на Ян Ондруш. (През погледа на критиката тогава и днес)	67
Марина Маринова. Синхронни и диахронни ракурси в поведението пред камера (Наблюдения върху българската телевизионна практика)	76
Радомира Видева. Как да удостоверим, че владеем испански език за професионални цели? Описание и анализ на <i>LanguageCert USAL esPro</i> – адаптативен изпит за езиков сертификат от ново поколение	89
Светослав Арсениев. Солунската българска мъжка гимназия в края на 19. и в началото на 20. век (Сравнителен анализ на образователните цели и на учебната документация)	98

РЕЦЕНЗИИ

Соня Александрова. Образът на един век (Клео Протохристова. <i>Литературният двајсети век. Синхронни срезове и диахронни проекции</i>)	105
Э. Г. Шестакова. «...Инаковостъ письма» и «живое слово» (Шевченко, Л. I., Сизонов, Д. Ю. <i>Нові слова та фразеологізми в українських мас-медіа</i>)	107
Андреана Ефтимова. Светът на българина в езиковото огледало (Мария Илиева. <i>Българинът в своя езиков свят (Лингвокултурологично и етнопсихолінгвистично изследване)</i>)	115

Красимир Кабакчиев (Боряна Братанова. <i>Английските фразеологични глаголи и българските префигурани глаголи – граматикализация и аспектиалност</i>).....	118
Калина Щерева. Образите на транснационалното в съвременната немскоезична литература. (<i>Figuren des Transnationalen. (Re-)Visionen der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur.</i> Svetlana Arnaudova, Doerte Bischoff (Hg.))	120
Амелия Личева (Yarmila Daskalova. <i>Literary Pairs in Comparative Readings Across National and Cultural Divides...</i>)	123
Николина Бурнева (Manova, Dariya. „ <i>Sterbende Kohle</i> “ und „ <i>flüssiges Gold</i> “. Rohstoffnarrative der Zwischenkriegszeit. Göttingen: Wallstein Verlag, 2021).....	125
Маргрета Григорова. За силата на дискретния светоглед. Нов прочит на творчеството на Атанас Далчев (Камен Риков. <i>Защото е на скрито... Християнският светоглед в творчеството на Атанас Далчев.</i> Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Skłodowskiej Curie, 2020)	130
ХРОНИКИ	
XII международна конференция „Проблеми на устната комуникация“ (В. Търново, 6. – 7.11.2020 г.).....	132
АВТОРИТЕ В БРОЯ	135
ИЗИСКВАНИЯ КЪМ АВТОРИТЕ	139
Изисквания към авторите	
Етичен кодекс	
Анонимно рецензиране	

CONTENTS

THEME OF THE ISSUE: THE SYNCHRONIC AND THE DIACHRONIC IN LANGUAGE AND LITERATURE

Milena Obretenova. The role of synchrony in the study of national literary language histories on the territory of Slavia Orthodoxa	9
Zahari Mishev. The Dionysian translation of the homilies about Lazarus and the rich man by st. John Chrysostom (Preliminary remarks).....	16
Veska Kirilova. Functional substitution of the middle vowels [e-ε] and the wide vowel [e] in the oral practice of the French and Bulgarian languages.....	26
Vanya Ivanova. Functions of the metaphor in the innovation process at the lexical and the semantic levels of the Russian language.....	35
Iva Peneva. Advertising slogans about education in the light of the cognitive metaphor	43
Dimitar Krastev. The linguistic turn as a model of the turns in the humanities	51
Weronika Szwedek. Wisława Szymborska and <i>ut pictura poesis</i>	59
Irena Dimova. The striking otherness of Ján Ondruš (Through the critics' eyes then and now)	67
Marina Marinova. Synchronous and diachronic angles of the behavior in front of a camera (Bulgarian television practice).....	76
Radomira Videva. How can I prove my language skills in Spanish for professional purposes? (<i>LanguageCert USAL esPro</i> next-generation adaptive exam: description and critical analysis).....	89
Svetoslav Arseniev. The Bulgarian men's high school in Thessaloniki from the late 19 th – to the early 20 th century (A comparative analysis of educational goals and educational documentation)	98

REVIEWS

Sonya Aleksandrova. The image of a century (On Kleo Protohrisova. <i>Literaturniyat dvayseti vek. Sinhronni srezove i diahronni proektsii...</i>)	105
E. G. Shestakova. "...The otherness of the letter" and "the living word" (On Shevchenko, L., Syzonov, D. <i>New words and phraseology in the Ukrainian media...</i>).....	107
Andreana Eftimova. The world of Bulgarians in the language mirror (On Maria Ilieva. <i>Balgarinat v svoya ezikov svyat (Lingvokulturologichno i etnopsiholingvistichno izsledvane)...</i>)..	115
Красимир Кабакчиев (On Boryana Bratanova. <i>Angliyskite frazeologichni glagoli i balgarskite prefigirani glagoli – gramatikalizatsiya i aspektualnost...</i>)	118

Kalina Shtereva. Figures of the transnational in the contemporary German literature (On <i>Figuren des Transnationalen</i> ...)	120
Ameliya Licheva (Yarmila Daskalova. <i>Literary Pairs in Comparative Readings Across National and Cultural Divides</i>)	123
Nikolina Burneva. (On Manova, Dariya. “ <i>Sterbende Kohle</i> ” und “ <i>flüssiges Gold</i> ”. <i>Rohstoffnarrative der Zwischenkriegszeit</i> ...)	125
Margreta Grigorova. On the power of the discreet worldview. A new reading of the works of Atanas Dalchev (On Kamen Rikev. <i>Zashtoto e na skrito... Hristiyanskiyat svetogled v tvorchestvoto na Atanas Dalchev</i> ...)	130
RECENT EVENTS	
XII International Conference “Problems of Verbal Communication” (V. Tarnovo, 6. – 7.11.2020)	132
CONTRIBUTORS TO THE ISSUE	137
GUIDELINES	139
Guidelines for Authors	
Code of Ethics	
Peer Review Guidelines	